

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONĠUNT TAL-UE U TAL-ICAO

tal-21 ta' Settembru 2011

dwar l-adozzjoni ta' Anness dwar is-skurezza tal-avjazzjoni tal-Memorandum ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali li jipprovdi qafas għall-kooperazzjoni msahha

(2013/310/UE)

IL-KUMITAT KONĠUNT TAL-UE U TAL-ICAO,

Artikolu 2

Wara li kkunsidra l-Memorandum ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali li jipprovdi qafas għal kooperazzjoni msahha, iffirmit f'Montreal u fi Brussell fit-28 ta' April u fl-4 ta' Mejju 2011 (il-MoC tal-UE u tal-ICAO), u b'mod partikolari l-Artikolu 7.3(c) tiegħu,

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul f'Montreal, il-21 ta' Settembru 2011.

Billi

huwa xieraq li jiġi inkluz Anness dwar is-Sikurezza tal-Avjazzjoni fil-MoC tal-UE u tal-ICAO,

Għall-Kumitat Konġunt tal-UE u tal-ICAO

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Il-Presidenti

Artikolu 1

Għall-Unjoni Ewropea

Għall-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali

L-Anness ta' din id-Deciżjoni b'dan qed jiġi adottat u għandu jiffirma parti integrali mill-MoC tal-UE u tal-ICAO.

Matthias RUETE

Raymond BENJAMIN

ANNEX

"ANNEX I

IS-SIKUREZZA TAL-AVJAZZJONI**1. Għanijiet**

- 1.1. Il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw fil-qasam tas-sikurezza tal-avjazzjoni fil-kuntest tal-Memorandum ta' Kooperazzjoni (MOC) bejn l-Unjoni Ewropea u l-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (ICAO) iffirmit f'Montréal fis-27 ta' Settembru 2010.
- 1.2. B'mod konsistenti mal-impenn tagħhom li jksbu l-ogħla livelli ta' sikurezza tal-avjazzjoni fid-dinja kollha u għall-armonizzazzjoni dinjija tal-Istandards u l-Prattiki Rakkomandati tas-sikurezza (SARPs), il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw mill-qrib fi spirtu ta' trasparenza u djalogu biex jikkoordinaw l-attivitajiet tas-sikurezza tagħhom.

2. Ambitu

- 2.1. Sabiex jilhq u għanijiet speċifikati fil-paragrafu 1.2, il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw fl-oqsma li ġejjin:
 - iwettqu djalogu regolari dwar kwistjonijiet ta' sikurezza ta' interess reċiproku;
 - jksbu trasparenza permezz ta' skambju regolari ta' informazzjoni u dejta rilevanti għas-sikurezza u billi jipprovdu aċċess reċiproku għall-bażijiet tad-dejta;
 - jipparteċipaw fattivitajiet dwar is-sikurezza;
 - jirrikonoxxu reċiprokament ir-riżultati tal-Programm Universali ta' Awditjar tas-Sorveljanza tas-Sikurezza Universali (USOAP) tal-ICAO u l-Ispezzjonijiet ta' Standardizzazzjoni tal-UE;
 - jimmonitorjaw u janalizzaw il-konformità tal-Istati mal-istandards tal-ICAO u l-harsien tal-Prattiki Rakkomandati;
 - jikkooperaw fi kwistjonijiet regolatorji u li jstipulaw l-istandards;
 - jiżviluppaw u jipprovdu proġetti u programmi ta' assistenza teknika;
 - jippromwovu kooperazzjoni reġjonali;
 - jiskambjaw esperti; kif ukoll
 - jipprovdu tahrig.
- 2.2. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 2.1 għandha tiġi żviluppata f'dawk l-oqsma fejn tiġi eżerċitata l-kompetenza tal-UE.

3. Implimentazzjoni

- 3.1. Il-Partijiet jistgħu jstabilixxu arranġamenti ta' hidma li jispeċifikaw mekkaniżmi u proċeduri miftiehma b'mod reċiproku biex jimplimentaw kooperazzjoni b'mod effikaċi fl-oqsma msemmija fl-Artikolu 2.1. Dawn l-arranġamenti ta' hidma għandhom ikunu adottati mill-Kumitat Kongunt.

4. Djalogu

- 4.1. Il-Partijiet għandhom jorganizzaw laqgħat u telekonferenzi fuq bażi regolari biex jiddiskutu kwistjonijiet ta' sikurezza u ta' interess reċiproku, u fejn xieraq, jikkoordinaw attivitajiet.

5. Trasparenza, Skambju ta' Informazzjoni, Aċċess għal Bażijiet ta' Dejta

- 5.1. Il-Partijiet għandhom iheggu, suġġett għar-regoli applikabbli, it-trasparenza fil-qasam tas-sikurezza tal-avjazzjoni fir-relazzjonijiet tagħhom ma' partijiet terzi.
- 5.2. Il-Partijiet għandhom ikunu trasparenti fil-kooperazzjoni tagħhom u jikkollaboraw fl-attivitajiet ta' sikurezza permezz tal-iskambju ta' dejta rilevanti u xierqa dwar is-sikurezza, informazzjoni u dokumentazzjoni dwar is-sikurezza, billi jipprovdu aċċess għal bażijiet ta' dejta rilevanti u billi jiffaċilitaw parteċipazzjoni reċiproka fil-laqgħat. Għal dan l-għan, il-Partijiet għandhom jstabilixxu arranġamenti ta' hidma li jispeċifikaw il-proċeduri għall-iskambju ta' informazzjoni, għall-provvediment ta' aċċess għal bażijiet ta' dejta u li jiggarantixxu l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni li tkun waslitilhom mill-Parti l-oħra f'konformità mal-Artikolu 6 tal-MOC.

6. Parteċipazzjoni Fattivitajiet dwar is-sikurezza

- 6.1. Għall-fini tal-implimentazzjoni ta' dan l-Anness, kull Parti għandha, kif xieraq, tistieden lill-Parti l-oħra biex tipparteċipa fattivitajiet u laqgħat relatati mas-sikurezza bl-għan li jkun żgurati kooperazzjoni u koordinazzjoni mill-qrib. Il-modalitajiet għal din il-partiċipazzjoni għandhom ikunu stabbiliti fl-arranġamenti ta' hidma miftiehma mill-Partijiet.

7. Koordinazzjoni tal-USOAP tal-ICAO u l-Ispezzjonijiet ta' Standardizzazzjoni tal-UE

- 7.1. Il-Partijiet jaqblu li jsahhu l-kooperazzjoni tagħhom fl-oqsm ta-USOAP u l-ispezzjonijiet ta' standardizzazzjoni sabiex jiżguraw użu effikaċi ta' riżorsi limitati u jevitaw duplikazzjoni ta' sforzi, filwaqt li jippreżervaw l-universalità u l-integrità tal-USOAP tal-ICAO.
- 7.2. Sabiex tkun ivverifikata konformità mill-Istati Membri tal-UE mal-Istandards relatati mas-sikurezza tal-ICAO u l-harsien tal-Prattiki Rakkomandati tal-ICAO, u biex jintlaħqu l-għanijiet speċifikati fil-paragrafu 7.1, il-Partijiet għandhom jistabbilixxu qafas għat-twettiq, kif xieraq ta':
 - (a) awditjar tas-sorveljanza ta' sikurezza tal-ICAO tal-Agenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni (EASA) dwar SARPs relatati mas-sikurezza li huma indirizzati fil-leġiżlazzjoni tal-UE u fir-rigward ta' ċerti funzjonijiet u kompitenti li l-EASA twettaq fisem l-Istati Membri tal-UE; kif ukoll
 - (b) sorveljanza tal-ICAO tal-Ispezzjonijiet ta' Standardizzazzjoni tal-UE mwettqa mill-EASA tal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali tal-Istati Membri tal-UE dwar SARPs relatati mas-sikurezza li huma indirizzati mil-leġiżlazzjoni tal-UE.
- 7.3. Il-Partijiet għandhom jistabbilixxu arrangamenti ta' hidma li jispeċifikaw il-mekkanizmi u l-proċeduri meħtieġa għall-implimentazzjoni effikaċi tal-qafas imsemmi fil-paragrafu 7.2. Dawn l-arrangamenti ta' hidma għandhom jindirizzaw, inter alia, l-aspetti li ġejjin:
 - (a) l-ambitu tal-attivitajiet ta' intervent tal-USOAP tal-ICAO inkluż awditjar u missjonijiet ta' validazzjoni bbażati fuq analiżi komparattiva tal-leġiżlazzjoni tal-UE u SARPs tal-ICAO relatati mas-sikurezza;
 - (b) partecipazzjoni reċiproka fl-attivitajiet rispettivi ta' awditjar, spezzjoni u validazzjoni ta' kull Parti;
 - (c) informazzjoni li għandha tkun ipprovduta minn kull Parti għall-iskopijiet tal-USOAP tal-ICAO u l-Ispezzjonijiet ta' Standardizzazzjoni tal-EASA;
 - (d) l-iżgurar tal-kunfidenzjalità fejn ikun meħtieġ, protezzjoni ta' dejta u l-immaniġġjar ta' informazzjoni sensittiva; kif ukoll
 - (e) zjarat fuq il-post.

8. Qsim ta' informazzjoni u analiżi dwar is-sikurezza

- 8.1. Minghajr ħsara għar-regoli applikabbli tagħhom, il-Partijiet għandhom jaqsmu ma' xulxin dejta rilevanti dwar is-sikurezza miġbura permezz tal-USOAP u sorsi oħra, bħall-attivitajiet ta' approċċ ta' monitoraġġ kontinwu tal-ICAO, l-Ispezzjonijiet ta' Standardizzazzjoni tal-EASA u l-ispezzjonijiet SAFA, kif ukoll analiżi magħmula abbażi ta' din id-dejta.
- 8.2. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw mill-qrib fi kwalunkwe azzjoni meħuda biex tkun żgurata konformità aktar effikaċi mas-SARPs fl-UE u fi Stati oħra. Din il-kooperazzjoni għandha tinkludi l-iskambju ta' informazzjoni, l-iffacilitar ta' djalogu bejn il-Partijiet ikkonċernati, zjarat jew spezzjonijiet fuq il-post, u l-koordinazzjoni ta' kwalunkwe attività ta' assistenza teknika.

9. Kwistjonijiet regolatorji

- 9.1. Kull Parti għandha tiżgura li l-parti l-oħra tinzamm infurmata dwar il-liġijiet, ir-regolamenti, l-istandards, ir-rekwiżiti u l-prattiki rakkomandati rilevanti kollha tagħha li jistgħu jaffettwaw l-implimentazzjoni ta' dan l-Anness, kif ukoll kwalunkwe modifika tiegħu.
- 9.2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin f'hin adegwat dwar kwalunkwe modifika proposta għal-liġijiet, ir-regolamenti, l-istandards, ir-rekwiżiti u l-prattiki rakkomandati rilevanti tagħhom, safejn dawn il-modifiki jista' jkollhom impatt fuq dan l-Anness. Fid-dawl ta' dawn il-modifiki, il-Kumitat Kongunt jista' jadotta emendi għal dan l-Anness, kif meħtieġ, skont l-Artikolu 7 tal-MOC.
- 9.3. Fl-isfond tal-armonizzazzjoni dinjija tar-regolamenti u l-istandards dwar is-sikurezza, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin dwar kwistjonijiet regolatorji tekniċi fil-qasam tas-sikurezza tal-avjazzjoni matul l-istadji differenti tat-tfassil ta' regoli jew il-proċessi tal-iżvilupp tas-SARP, u għandhom jiġu mistiedna biex jippartecipaw fl-entitajiet tekniċi assoċjati, fejn xieraq.
- 9.4. L-ICAO għandha tipprovdi lill-UE informazzjoni fil-hin dwar deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet tal-ICAO li jaffettwaw is-SARPs relatati mas-sikurezza, billi tipprovdi aċċess sħiħ għall-Ittri lill-Istati u l-Bullettini Elettronici tagħha.
- 9.5. Fejn xieraq, l-UE għandha tipprova tiżgura li l-leġiżlazzjoni rilevanti tal-UE tkun f'konformità mas-SARPs relatati mas-sikurezza tal-avjazzjoni tal-ICAO.

- 9.6. Minkejja l-obbligi tal-Istati Membri tal-UE bhala Stati Kontraenti għall-Konvenzjoni ta' Chicago, l-UE għandha fejn xieraq, tidjaloga mal-ICAO biex tipprovi informazzjoni teknika f'każijiet meta jitfaċċaw kwistjonijiet relatati mal-konformità mal-Istandards tal-ICAO u l-harsien tal-Prattiki Rakkomandati tal-ICAO skont l-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-UE.
- 10. Proġetti u Programmi ta' Assistenza Teknika**
- 10.1. Il-Partijiet għandhom jikkoordinaw assistenza lill-Istati fi sforz biex jiżguraw l-użu effikaċi tar-riżorsi u jevitaw sforz iddupplikati, u għandhom jiskambjaw informazzjoni u dejta dwar proġetti u programmi ta' assistenza teknika relatati mas-sikurezza tal-avjazzjoni.
- 10.2. Il-Partijiet għandhom jimpenjaw ruhhom f'attivitajiet kongunti biex iniedu u jikkoordinaw sforzi internazzjonali biex jidentifikaw donaturi li huma lesti u li huma kapaċi jikkontribwixxu assistenza teknika mmirata lejn Stati li għandhom nuqqasijiet ta' sikurezza sinifikanti.
- 10.3. Il-kontribuzzjonijiet tal-UE għandhom b'mod partikolari jkunu diretti lejn programmi u proġetti mmirati lejn l-assistenza ta' Stati u entitajiet tal-avjazzjoni ċivili reġjonali biex isolvu nuqqasijiet ta' sikurezza sinifikanti, jimplimentaw is-SARPs tal-ICAO, jiżviluppaw kooperazzjoni regolatorja u jsaħħu sistemi tal-Istat ta' sorveljanza tas-sikurezza, inkluż permezz tal-istabbiliment ta' sistemi reġjonali ta' sorveljanza tas-sikurezza.
- 11. Kooperazzjoni reġjonali**
- 11.1. Il-Partijiet għandhom jagħtu prijorità lill-attivitajiet immirati lejn l-aċċellerazzjoni tal-istabbiliment ta' Organizzazzjonijiet Reġjonali ta' Sorveljanza tas-Sikurezza meta l-approċċ reġjonali joffri opportunitajiet għat-titjib tal-proċessi tal-kosteffiċjenza, tas-sorveljanza u/jew tal-istandardizzazzjoni.
- 12. Assistenza Esperta**
- 12.1. Mingħajr hsara għall-iskemi ta' assistenza esperta żviluppata barra l-ambitu ta' dan l-Anness, l-UE għandha ttipprova tagħmel disponibbli għall-ICAO esperti b'għarfien espert tekniku pruvat fl-oqsma rilevanti tas-sikurezza tal-avjazzjoni, fuq talba, biex iwettqu kompiti u jippartecipaw f'attivitajiet li jaqgħu fl-ambitu ta' dan l-Anness. Il-kundizzjonijiet ta' assistenza esperta bħal din għandhom ikunu speċifikati f'arranġament ta' hidma bejn il-Partijiet.
- 13. Tahriġ**
- 13.1. Fejn xieraq, kull Parti għandha tiffaċilita l-partecipazzjoni ta' persunal tal-Parti l-oħra fi kwalunkwe programm ta' tahriġ relatat mas-sikurezza tal-avjazzjoni li tipprovi.
- 13.2. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw informazzjoni u materjali relatati ma' programmi ta' tahriġ relatati mas-sikurezza tal-avjazzjoni u, fejn xieraq, jikkoordinaw u jikkooperaw fl-iżvilupp ta' programmi ta' tahriġ.
- 13.3. Fil-qafas tal-attivitajiet koperti mill-Artikolu 10 ta' dan l-Anness, il-Partijiet għandhom jikkooperaw fl-iffaċilitar u l-koordinazzjoni tal-partecipazzjoni fi programmi ta' tahriġ ta' apprenstisti li jiġu minn Stati jew reġjuni li lilhom tkun qed tiġi pprovduta assistenza teknika minn waħda mill-Partijiet.
- 14. Analizi**
- 14.1. Il-Partijiet għandhom janalizzaw l-implimentazzjoni ta' dan l-Anness fuq bażi regolari u, skont kif mehtieg, jikkunsidraw kwalunkwe politika rilevanti jew żviluppi regolatorji.
- 14.2. Kwalunkwe analizi ta' dan l-Anness għandha titwettaq mill-Kumitat Kongunt imwaqqaf skont l-Artikolu 7 ta' dan l-MOC.
- 15. Dhul fis-Sehh, Emendi u Terminazzjoni**
- 15.1. Dan l-Anness għandu jidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni mill-Kumitat Kongunt u għandu jibqa' fis-sehh sakemm ikun terminat.
- 15.2. Arranġamenti ta' hidma miftiehma skont dan l-Anness għandhom jidhlu fis-sehh fid-data tal-adozzjoni mill-Kumitat Kongunt.
- 15.3. Kwalunkwe emenda għal, jew terminazzjoni ta' arranġamenti ta' hidma adottati skont dan l-Anness għandhom ikunu miftiehma fi hdan il-Kumitat Kongunt.
- 15.4. Dan l-Anness jista' jkun terminat fi kwalunkwe hin minn kwalunkwe Parti. Din it-terminazzjoni għandha tkun effettiva sitt xhur wara l-wasla lil parti waħda ta' notifika bil-miktub tat-terminazzjoni mill-parti l-oħra, sakemm innotifika ta' terminazzjoni msemmija ma tkunx għet irtirata bil-kunsens reċiproku tal-Partijiet qabel ma jkun skada l-perjodu ta' sitt xhur.
- 15.5. Minkejja kwalunkwe dispozizzjoni oħra ta' dan l-Artikolu, jekk l-MOC jiġi terminat, dan l-Anness u kwalunkwe arranġament ta' hidma adottat skont l-Artikolu, għandu jiġi terminat fl-istess hin."
-